

**Совет Безопасности**

Distr.: General
3 August 2012
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**I. Введение и приоритеты Миссии**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 апреля по 15 июля 2012 года.

2. Приоритеты Миссии остаются неизменными: содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. МООНК продолжает способствовать достижению этих целей посредством наращивания конструктивного взаимодействия с Приштиной и Белградом, косовскими общинами и региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свою роль в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. В соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моим докладом от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) осуществляет свою деятельность под общим руководством Организации Объединенных Наций, соблюдая нейтральность в отношении статуса Косово. В тесном контакте с Миссией продолжают работать учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций.

II. Политические события и обстановка на севере Косово

3. Подготовка и проведение парламентских и президентских выборов и процесс формирования правительства в Сербии в течение отчетного периода не привели к конструктивному диалогу между Приштиной и Белградом, налаживанию которого содействует Европейский союз, при этом разногласия в толковании и осуществлении достигнутых ранее соглашений и договоренностей в какой-то степени способствовали усилению напряженности на местах.



4. Проведение голосования на этих выборах на территории Косово могло также привести к существенному усилению напряженности. Однако этого в основном удалось избежать благодаря своевременно предпринятым международным усилиям, направленным на выработку подходящей схемы голосования. После продолжительных консультаций Приштина и Белград согласовали процедуру, в соответствии с которой избиратели, имеющие право участвовать в этих выборах, могли бы проголосовать в Косово, при этом ОБСЕ выступала в роли содействующей стороны. После проведения трудных политических переговоров ОБСЕ оперативно приступила к созданию избирательных участков, а затем после проведения голосования, обеспечила доставку избирательных бюллетеней в специальные счетные центры, находящиеся за пределами Косово, в Рашке и Вране, где представители Сербской избирательной комиссии произвели их подсчет.

5. Таким образом, 6 и 20 мая на 90 избирательных участках в 28 пунктах в Косово были проведены парламентские выборы и два тура сербских президентских выборов. И те, и другие выборы прошли мирно и организованно. В подготовке и проведении этих выборов принимали участие около 200 сотрудников ОБСЕ и 300 человек, нанятых непосредственно на местах. Успешному проведению этих выборов способствовала сдержанность, которую проявляли соответствующие участники этого политического процесса, и крайне важная поддержка, которую на высоком профессиональном уровне оказывала полиция Косово, ЕВЛЕКС и СДК.

6. Правительство Сербии воздержалось от проведения в Косово выборов в его местные органы власти, однако такие муниципалитеты, как Звечан/Звекан и Зубин Поток, все же провели 6 мая свои собственные несанкционированные выборы, несмотря на официальные возражения Белграда, Приштины и многих членов международного сообщества. Мой Специальный представитель предпринимал значительные усилия, с тем чтобы убедить местных политических лидеров не проводить такие выборы. 11 июля члены муниципальной скупщины Лепосавика/Лепосавича, находящейся под покровительством Белграда, проголосовали против председателя этого муниципалитета, представляющего Демократическую партию, и выбрали нового председателя и его заместителя. Этот выбор отражает изменения, происходящие в составе нового правительства Белграда. В северной части Косово теперь доминируют Демократическая партия Сербии и ее Прогрессивная партия.

7. В течение отчетного периода власти Косово продолжали подготовку к тому, что они называют «завершение контролируемой независимости». В рамках этой кампании предполагается закрыть Международное гражданское управление, созданное для контроля за осуществлением положений Предложения по всеобъемлющему урегулированию, которое было одобрено властями Косово. Власти также продолжали подготовку к принятию связанного с этим пакета судебно-правовых реформ, которые как представляется, не скажутся на уровне институциональной защиты, которая обеспечивается общинам в Косово, если не учитывать предлагаемое исключение из «Конституции» статьи, касающейся беженцев и перемещенных лиц. Эти реформы должны, как ожидается, лишить действующие в Косово международные организации, их исполнительных полномочий. 2 июля «Международная руководящая группа» в составе 25 государств, признавших независимость Косово, приняла решение о прекра-

шении действия мандата Международного гражданского управления в конце 2012 года.

8. Наряду с этими событиями 23 мая органы государственного управления Косово объявили о своем намерении создать новое административное управление для северной части Митровицы и сообщили о том, что оно будет частично финансироваться за счет перераспределения государственных ассигнований, выделявшихся ранее для северной части Митровицы через администрацию МООНК в Митровице. Ряд международных представителей в Косово поддержали эту инициативу, однако она была отвергнута политическими лидерами северной части Митровицы и других сербских общин Косово, которые по существу призвали население северной части Митровицы бойкотировать это решение властей. Тем не менее, 6 июля административное управление спокойно начало свою работу. Его заявленная цель заключается в обеспечении предоставления соответствующих услуг всем общинам этого района. В настоящее время между заинтересованными сторонами ведутся консультации относительно практических и юридических последствий прекращения финансирования Администрации МООНК в Митровице, в том числе для контрактных обязательств в отношении гражданских служащих, работавших в этой администрации.

9. В то же время ситуация в плане безопасности в северной части Косово по-прежнему оставалась нестабильной. 1 июня в муниципалитете Звечан/Звекан произошли столкновения между местным населением и военнослужащими СДК, когда они попытались убрать дорожное ограждение. Протестующие из числа местного населения попытались воспрепятствовать действиям военнослужащих, которые были вынуждены применить силу. В результате двое военнослужащих СДК и пятеро косовских сербов получили огнестрельные ранения. 4 июня «Кризисный комитет» муниципальной структуры северной части Митровицы, находящейся под покровительством Белграда, выступил с протестом против действий СДК и объявил о том, что сотрудникам ЕВЛЕКС теперь будет запрещено свободно передвигаться по северной части Митровицы. Однако в последующие недели напряженность постепенно ослабла, и ЕВЛЕКС снова получила доступ в этот район для осуществления своей обычной деятельности.

10. Напряженность также возникла в связи с тем, что 16 июня служащие СДК закрыли несанкционированный пункт пересечения границы. Вскоре после этого на участке дислокации подразделения СДК у пропускного пункта 31 кто-то бросил ручную гранату. В результате взрыва возникла угроза жизни одного из военнослужащих СДК, а у другого военнослужащего был поврежден слух. 12 июля в том же месте были найдены еще две ручные гранаты.

11. 12 июля под руководством ЕВЛЕКС была проведена операция, в результате которой были арестованы двое косовских албанцев, подозреваемых в убийстве в ноябре 2011 года косовского серба в пригороде северной Митровицы Крое-и-Витакуте/Брджани.

12. В течение отчетного периода мой Специальный представитель по-прежнему поддерживал контакты с сербскими лидерами в северных районах как непосредственно, так и в рамках координационных совещаний, проводившихся при содействии МООНК. Он настоятельно призывал этих лидеров к налаживанию более тесных контактов с СДК и ЕВЛЕКС и предоставлению

их персоналу беспрепятственной свободы передвижения. Он также предпринимал усилия по налаживанию диалога между заинтересованными сторонами в целях выработки более приемлемого и взаимосогласованного подхода к решению вопросов, касающихся демократического представительства в северной части Косово.

III. Взаимодействие между Приштиной и Белградом и практические договоренности

13. В течение отчетного периода диалог между Белградом и Приштиной, проводившийся при содействии Европейского союза, был по существу приостановлен до формирования нового правительства в Белграде. Официальные лица обеих сторон заявляли о намерении возобновить консультации, как только в Белграде будет сформировано новое правительство для обсуждения хода осуществления существующих соглашений и договоренностей, а также новых вопросов. Следует отметить, что эти заявления делались, несмотря на то, что, по некоторым признакам, любая из сторон могла поставить новые условия для возобновления этого диалога.

14. Ниже приводится краткая информация о договоренностях, достигнутых к настоящему времени в рамках диалога между Приштиной и Белградом, и о степени их осуществления:

- **Региональное сотрудничество.** Поскольку в договоренности по этому вопросу четко не определен порядок использования сноски к знаку «звездочка» под надписью «Косово*» (см. также S/2012/275, пункт 13), разные толкования этого вопроса обеими сторонами создали проблемы, связанные с участием различных учреждений Белграда или Приштины в ряде региональных совещаний, проводившихся в ходе отчетного периода.
- **Свобода передвижения.** Договоренность, достигнутая в этом вопросе, позволяет жителям обеих сторон въезжать на их территорию при наличии удостоверений личности. Технические переговоры по вопросу о высоких страховых пошлинах, взимаемых с автомобилей на пунктах пересечения границы, продолжаются, однако договоренности по этому вопросу пока не достигнуто. Осуществление положений, касающихся номерных знаков автомобилей, также оказалось проблематичным, а решение властей Косово с июля ввести запрет на использование сербских номерных знаков, выдаваемых для Косово, хоть и не было выполнено в полном объеме, все же вызвало протесты со стороны сербов в северной части Косово.
- **Подтверждение дипломов.** В деле осуществления этой договоренности был достигнут некоторый прогресс. 27 июня Ассоциация европейских университетов подтвердила первую группу дипломов, выданных высшими учебными заведениями Косово. Эта работа выполняется Комитетом экспертов по академическим вопросам упомянутой Ассоциации.
- **Акты регистрации гражданского состояния.** 10 мая началось осуществление экспериментального проекта по копированию, проверке и подтверждению актов гражданского состояния. К середине июня были подтверждены записи в общей сложности в 111 книгах регистрации актов гражданского состояния, включающих основную часть сведений, касаю-

щихся территории Яньеве/Яньево (муниципалитет Липяни/Липляне). Все эти книги были переданы представителями ЕВЛЕКС в Бюро регистрации актов гражданского состояния в Косово. В настоящее время ведется подготовка к осуществлению главного этапа этого проекта, и уже определен подрядчик, который будет выполнять эту работу в течение последующих 12 месяцев. Предполагается, что весь проект, включающий копирование, проверку и подтверждение записей в 14 000 книг учета актов гражданского состояния, охватывающих все муниципалитеты Косово, будет завершен в течение года.

- **Кадастровые реестры.** В настоящее время в стадии рассмотрения находится соответствующее предложение о выполнении работ по копированию кадастровой документации, хранящейся в Белграде. Осуществление этой договоренности зависит от принятия в Приштине соответствующего законодательства, которое позволит создать профильное техническое управление. Несмотря на то, что необходимое законодательство упомянуто в законодательной повестке дня Косово на первую половину 2012 года, никакого прогресса в его разработке достигнуто не было.
- **Объединенное обслуживание пунктов пересечения границы.** В осуществлении этой договоренности достигнут лишь незначительный прогресс. Белград до сих пор не подписал технический протокол, касающийся осуществления выводов, сформулированных в рамках диалога. Практическое осуществление этой договоренности имеет более долгосрочный характер, чем осуществление ряда других договоренностей.
- **Свободное перемещения товаров.** Осуществление этой договоренности признано удовлетворительным за исключением двух пунктов пересечения границы в северной части Косово.

IV. Безопасность

15. Общая обстановка в плане безопасности в течение отчетного периода была в основном спокойной. Однако помимо инцидентов в северной части Косово, которые уже упоминались в разделе II выше, 28 июня в день Святого Витуса или в Видовдан, который отмечается сербами, в Приштине и на пункте пересечения границы в Мердарё/Мердаре произошел ряд других инцидентов.

16. Первый инцидент произошел после того, как полиция Косово, сопровождавшая два автобуса с сербскими футбольными болельщиками, которые, предположительно, были в состоянии алкогольного опьянения, прибыла вместе с автобусами к пункту пересечения границы в Мердаре. Сразу же после пересечения границы один из автобусов остановился и вышедшие из него пассажиры вступили в конфронтацию с сотрудниками полиции Косово, забросав их камнями и пытаясь сорвать знак с надписью «граница Косово». В ходе этого столкновения сотрудники полиции Косово, которым оказывали поддержку их специальные подразделения, сделали несколько предупредительных выстрелов из трех автоматических винтовок и двух пистолетов. Согласно сообщениям, в результате этого инцидента, телесные повреждения получили в общей сложности 30 сотрудников полиции Косово и неизвестное число пассажиров автобуса, которым в Сербии была оказана необходимая помощь. Столкновения с полицией начали пассажиры автобуса, однако сотрудники полиции, возможно, примени-

ли непропорциональную силу. Местное законодательство предусматривает правовую основу для проведения расследований таких инцидентов, однако министр внутренних дел Реджепи заявил о том, что сотрудники полиции, которые «защищали границы Косово от сербских хулиганов» наказанию не подлежат.

17. В ходе второго инцидента, который произошел на главной автомагистрали в Приштине косовские албанцы напали на несколько автобусов, в которых дети косовских сербов возвращались в Грачаницу/Грачаницу с церемонии, состоявшейся у памятника Газиместан. Согласно сообщениям, косовские албанцы забросали автобусы камнями и бутылками с зажигательной смесью. Шестнадцать детей в возрасте от 8 до 16 лет получили телесные повреждения, при этом двум из них потребовалась госпитализация. После этого инцидента полиция Косово признала наличие недостатков в плане своей оперативной деятельности, поскольку автобусам не было обеспечено полицейского сопровождения.

18. Помимо этих инцидентов, имели место случаи, когда сотрудники полиции Косово конфисковывали одежду и другие предметы с сербской символикой, однако в отношении этих сотрудников никаких дисциплинарных мер не принималось. Действия или бездействие сотрудников полиции Косово, особенно изъятие предметов одежды с сербской символикой, политическое вмешательство в расследование, касающееся применения сотрудниками полиции силы на пункте пересечения границы в Мердаре, недостатки оперативного планирования и неспособность найти и арестовать тех, кто участвовал в нападении на автобусы с детьми косовских сербов, являются основаниями для серьезной обеспокоенности относительно институциональных возможностей полиции Косово в плане устранения напряженности и завоевания доверия населения.

V. Законность и правопорядок

19. В течение отчетного периода МООНК продолжала получать от не признавших Косово стран просьбы об оказании взаимной правовой помощи, однако министерство юстиции Косово, как правило, отказывалось удовлетворять их. В рамках усилий, направленных на поиск выхода из этой тупиковой ситуации, ЕВЛЕКС согласилась обсудить этот вопрос с пятью государствами — членами Европейского союза, не признавшими независимость Косово, для поиска приемлемых решений, включая осуществление технического соглашения об оказании взаимной правовой помощи, подписанного в 2011 году ЕВЛЕКС и министерством юстиции Косово. 22 мая словацкое отделение связи подтвердило МООНК, что впредь его просьбы об оказании взаимной правовой помощи будут направляться через ЕВЛЕКС.

20. МООНК по-прежнему оказывала повседневное содействие налаживанию взаимодействия властей Косово с Интерполом и его государствами-членами. В течение отчетного периода МООНК распространила семь уведомлений Интерпола «с красным углом».

21. 21 июня судебная коллегия окружного суда Приштины объявила о том, что Специальный докладчик Совета Европы Дик Марти, являющийся автором доклада, в котором содержатся утверждения относительно торговли человеческими органами, которые в настоящее время расследуются специальной следственной группой ЕВЛЕКС, должен будет явиться в суд 3 сентября 2012 года в качестве свидетеля по делу о торговле человеческими органами (дело о клини-

ке «Медикус»). Семь человек, проходящих по этому делу, обвиняются по одному или нескольким пунктам, касающимся торговли человеческими органами, организованной преступности, незаконного осуществления медицинской деятельности и злоупотребления служебными полномочиями. В мае этого года в Израиле был арестован один из предполагаемых соучастников преступного сговора, которого Интерпол объявил в розыск, разослав уведомления «с красным углом». В отношении этого лица израильскими властями было проведено отдельное расследование.

22. В течение отчетного периода при непосредственной поддержке и содействии со стороны МООНК был достигнут некоторый прогресс в деле поиска пропавших без вести лиц. Международный комитет Красного Креста сообщил, что в течение отчетного периода были идентифицированы останки девяти человек, один человек, как удалось выяснить, проживает за рубежом, и 1774 человека по-прежнему считаются пропавшими без вести со времени конфликта. 14 июня представители комиссий Приштины и Белграда по пропавшим без вести лицам вместе с представителями международного сообщества и средств массовой информации посетили место захоронения в Жиливоде, где недавно возобновились работы по эксгумации останков. Это совместное посещение было проведено в духе сотрудничества, что способствовало активизации работы, которая началась в 2010 году.

VI. Возвращение населения и дела общин

23. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в апреле и мае 2012 года в Косово вернулся в общей сложности 131 человек, в том числе 45 косовских сербов, 5 косовских цыган, 36 косовских ашкали/египетских цыган, 27 косовских горанцев, 12 косовских боснийцев и 5 косовских албанцев. Все они вернулись в районы, где они составляют меньшинство. Общее число лиц, возвратившихся в течение первой половины 2012 года, составило 406 человек по сравнению с 603 возвратившимися в течение аналогичного периода 2011 года.

24. УВКБ, а также его партнеры-исполнители и государства-доноры продолжали оказывать муниципалитетам Косово финансовую и иную поддержку в проведении информационно-пропагандистских мероприятий для перемещенных лиц как за пределами Косово, так и на его территории, включая поездки с целью ознакомления и распространения информации. В течение отчетного периода было организовано девять таких поездок в Косово с целью ознакомления. В этих поездках приняли участие 83 косовских серба из числа перемещенных лиц, проживающих в Сербии, и 24 косовских цыгана/ашкали/египетских цыгана, проживающих в качестве перемещенных лиц в Черногории.

25. Продолжалось осуществление ряда проектов по оказанию помощи возвращающимся лицам, в том числе финансируемого Европейским союзом проекта по возвращению и реинтеграции в пяти муниципалитетах. В течение отчетного периода правительство Великобритании подписало с властями Косово соглашение о целевой субсидии для осуществления в Призрене второго этапа проекта устойчивого возвращения в Ненкаладжу/Подкаладжу.

26. Около половины муниципалитетов Косово до сих пор не располагают функционирующими муниципальными отделами по вопросам общин и возвращения населения, которые, в частности, должны координировать с министерством внутренних дел вопросы, касающиеся оказания возвращающимся лицам помощи в плане реинтеграции.

27. В течение отчетного периода принимающими странами, главным образом в Западной Европе, были принудительно репатриированы 444 человека, включая 141 представителя меньшинств. По данным УВКБ, среди этих принудительно возвращенных лиц в количестве 141 человека насчитывалось 103 косовских цыгана, 14 косовских ашкали/египетских цыган, 12 косовских горанцев, 5 косовских боснийцев, 4 косовских серба, 1 косовский турок и 2 косовских албанца.

28. 14 мая в восьми деревнях косовских сербов в муниципалитете Клине/Клина были обнаружены письма с угрозами, подписанные группой, которая называет себя «Албанская национальная армия» и которая потребовала, чтобы косовские сербы покинули Косово. 22 мая в том же муниципалитете были подожжены два дома, принадлежащие косовским сербам. Поджоги имели место в деревне Дреновиц/Дреновак, где недавно началось строительство еще 13 домов для возвратившихся косовских сербов. Власти как Белграда, так и Приштины решительно осудили оба эти инцидента и призвали к их оперативному расследованию.

29. Другие инциденты, сказывающиеся на том, как местное население оценивает уровень безопасности, включали грабежи домов косовских сербов (в 19 отдельных инцидентах в деревнях со смешанным населением незаконному вторжению подверглись 23 дома) и забрасывание камнями автомобилей с сербскими номерными знаками, при этом, согласно сообщениям, таким нападениям подверглись пять грузовиков и один автобус.

30. 6 июля в муниципалитете Феризай/Урошевац было совершено двойное убийство. В деревне Талиновац/Талиновак были убиты популярный местный лидер из числа косовских сербов и его жена, что вызвало глубокое возмущение в сербских общинах Косово. Все политические лидеры Косово осудили это двойное убийство, и ЕВЛЕКС оказывает поддержку проводящемуся в настоящее время полицейскому расследованию.

VII. Объекты культурного и религиозного наследия

31. За время, прошедшее после достижения 17 апреля соглашения между СДК, ЕВЛЕКС и косовской полицией, завершилась передача обязанностей по охране Девичьего монастыря в муниципалитете Скендерая/Србицы. Несмотря на поэтапный характер передачи, монахини по-прежнему выступают против нее, и требуются дополнительные усилия для поддержания нормальных рабочих отношений между обитательницами монастыря и косовской полицией. Последний контингент СДК в мае покинул этот район, где под полной защитой СДК остаются два сербских православных храма — монастырь в Високи Дечани и резиденция патриарха в Пече.

32. В отчетный период завершился первый и начался второй этап работ по реставрации фресок в церкви Богородицы Левицка, финансируемых за счет совокупных пожертвований пяти стран. Реконструкционные работы, финансируемые из средств Российской Федерации, также начались на трех объектах культурного наследия ЮНЕСКО — это монастырь в Високи Дечани, монастырь в Грачанице и резиденция патриарха в Пече.

33. Несмотря на сохраняющиеся проблемы, взаимоотношения между местными органами власти и сербской православной церковью, как представляется, улучшились в ряде муниципалитетов, таких как Педже/Печ и Децан/Дечани, где муниципальные чиновники помогли обитателям монастыря в Дечани и резиденции патриарха в Пече в получении более широкого доступа к муниципальным услугам. Через шесть месяцев после вмешательства международных организаций обитателям православного монастыря в Грачанице были в конечном итоге выданы косовские удостоверения личности.

34. В отчетный период после долгих проволочек были приняты законы о Хоче е Мадхе/Великой Хоче и об историческом центре Призрениа. Эти законы призваны усилить защиту сербской православной церкви и других объектов культурного наследия в указанных районах.

35. В то же время в отчетный период продолжали иметь место акты вандализма и религиозной нетерпимости, в том числе были похищены деньги, врата и колокол в помещении одной из православных церквей и осквернены православные кладбища. Грабежам и вандализму подверглись также романо-католические храмы и исламские культовые сооружения. Сообщалось также о четырех инцидентах, сопровождавшихся словесными угрозами в адрес православных монахов и физическими нападениями на них.

VIII. Права человека

36. Под руководством МООНК и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) международная контактная группа по правам человека активизировала свою работу по поощрению и защите прав человека в Косово. Две рабочие подгруппы — по нарушающим безопасность инцидентам, сказывающимся на положении немажоритарных общин, и по имущественным правам — взяли на вооружение более скоординированный подход к отслеживанию тенденций в области прав человека и выработке мер по оздоровлению ситуации.

37. В апреле МООНК представила Специальному докладчику по вопросу о свободе религии или убеждений, по просьбе последнего, свои замечания о ходе выполнения рекомендаций, вынесенных по итогам последнего визита Специального докладчика в Косово. МООНК оказали финансовую помощь ОБСЕ, ЕВЛЕКС и УВКПЧ. Власти Косово на просьбу Специального докладчика не откликнулись.

38. 4 июня правительство Косово объявило о создании Межведомственной рабочей группы для урегулирования прошлых разногласий и достижения примирения. Заявленной целью рабочей группы является борьба с нарушениями прав человека и нарушениями норм международного гуманитарного права, со-

вершенных в Косово, в том числе в ходе войны 1998–1999 годов и переходного периода в 1999 году.

39. В июне член правозащитной консультативной группы МООНК получил назначение в Европейский суд по правам человека. Мой Специальный представитель запросил у председателя Суда рекомендации по подходящей кандидатуре для его замены, чтобы обеспечить преемственность в работе Группы.

40. С апреля по июнь представительство УВКПЧ в Косово и Структура по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») оказывали агентству гендерного равенства при канцелярии премьер-министра поддержку в разработке косовского плана действий по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности. План действий, который предусматривает защиту женщин и их участие в принятии решений и миротворчестве, будет доработан к концу года.

41. 13 июня региональная организация «Женщины за мир, безопасность и справедливость в Юго-Восточной Европе» организовала проведение совещания за круглым столом на тему: «Диалог между женщинами в Косово». В этом мероприятии приняли участие косовские албанки, представлявшие органы управления, парламент и гражданское общество, косовские сербки из северной Митровицы и делегаты от Албании, Черногории и Сербии. Также в июне косовский судебный институт при поддержке структуры «ООН-женщины» и экспертов Конституционного суда Косово, ОБСЕ и ЕВЛЕКС организовал проведение семинара для разработки учебных модулей подготовки судей и работников прокуратуры по вопросам защиты прав женщин и обеспечения равенства перед законом.

IX. Замечания

42. Мирное и упорядоченное проведение сербских президентских и парламентских выборов, включая организацию при посредничестве со стороны ОБСЕ голосования в Косово, явилось отрядным событием, свидетельствующим о зрелости политического руководства обеих сторон. Я хочу выразить благодарность нашим партнерам в Косово, в частности ОБСЕ, а также СДК и ЕВЛЕКС, за их существенный вклад в успешное проведение выборов в Косово.

43. Я поздравляю Томислава Николича с его избранием президентом Сербии и приветствую его четкие заявления, подтверждающие приверженность его страны полному выполнению всех договоренностей, достигнутых в ходе диалога с Приштиной, организованного при посредничестве Европейского союза. Я также приветствую его заявления с выражением готовности вступить в переговоры с руководством Приштины в будущем. Я считаю, что этому примеру должны последовать все сербские лидеры, участвующие в формировании следующего правительства Сербии. Демонстрация и Белградом, и Приштиной выдержанной в духе доброй воли приверженности продолжению диалога будет способствовать достижению дальнейшего осязаемого прогресса в ближайшем будущем. Для обсуждения на следующем этапе диалога более сложных вопросов потребуются решительное руководство и дальновидность.

44. Хотя я испытываю удовлетворение в связи с конкретными результатами, появившимися благодаря договоренностям, достигнутым на сегодняшний день в ходе диалога, меня беспокоят трудности, с которыми приходится сталкиваться при реализации части из них. Я призываю стороны продемонстрировать конструктивный подход к преодолению таких проблем, а посредников — сосредоточить свое внимание и ресурсы на детальной проработке практических вопросов, не упуская из виду более широкие условия соглашения.

45. Как и в предыдущем, так и в нынешнем отчетном периоде ситуация в северной части Косово остается неустойчивой и требует проявления бдительности и сдержанности от всех сторон для снижения вероятности регрессивного развития политических событий или усиления нестабильности. Власти Приштины должны наладить работу с населением на севере, а все стороны — продемонстрировать подлинную добрую волю. Однако любые организационные меры в этом направлении могут увенчаться успехом лишь тогда, когда они будут полностью продуманными и плотно базироваться на доверии и поддержке со стороны населения. В этом плане меня беспокоят, возможно, преждевременные меры со стороны Приштины по отказу от финансирования митровицкой администрации МООНК в пользу администрации северной части Митровицы, которая еще не установила прочных отношений с местным населением и пока не пользуются у него доверием.

46. В настоящем докладе также прослеживаются сохраняющиеся трудности, с которыми сталкиваются представители меньшинств во всех частях Косово, и говорится о необходимости совершенствования работы властных структур, например полиции, и других органов. Это тоже имеет важное значение для увеличения числа лиц, добровольно возвращающихся в Косово, которое в нынешний отчетный период по-прежнему не показывает заметных признаков роста. Я выражаю признательность моему Специальному представителю и МООНК за усиление внимания к этим вопросам, в том числе в рамках содействия обеспечению большей слаженности и эффективности в работе механизмов мониторинга и отчетности на местах.

47. Как и в предыдущем докладе, я хочу подчеркнуть, что многие трудности в Косово являются не только результатом давних разногласий между сторонами, но и вызваны продолжающимся отсутствием международного консенсуса, обретение которого помогло бы сторонам достигнуть необходимого компромисса и, следовательно, ускорило бы прогресс в обеспечении прочного политического урегулирования. Единство цели необходимо, чтобы гарантировать долгосрочные инвестиции международного сообщества в обеспечение стабильности Косово, а также региона в целом и достижение подлинного перемирия. В этой связи я также хочу подчеркнуть, что окончательному успеху и эффективности коллективных усилий международного сообщества будет способствовать общее понимание задач, которые по-прежнему ждут нас впереди, что поможет избежать любых скороспелых решений.

48. Я хочу выразить благодарность моему Специальному представителю Фариду Зарифу за его руководство работой Миссии и за его усилия по возобновлению и активизации сотрудничества между всеми сторонами, за поиск консенсусных решений проблем, возникающих на местах, и за обеспечение безопасности и стабильности в целом. Я также хочу выразить признательность персоналу МООНК за его приверженность выполнению поставленных задач и

за его усилия в этой связи, особенно за оказание содействия в налаживании более эффективного взаимодействия между ключевыми субъектами процесса и за верность принципам и целям Организации Объединенных Наций.

49. В заключение хочу обратиться к давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — СДК/НАТО, Европейскому союзу и ОБСЕ, а также к учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций со словами благодарности за их поддержку и сотрудничество с МНООК.

Приложение I

Доклад Верховного представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

(охватывает период с 16 апреля по 15 июля 2012 года)

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала содействовать институциональным реформам своими повседневными мероприятиями по наблюдению, наставничеству и консультированию, ориентированными на косовский сектор законности и правопорядка. Выполняя свою исполнительную функцию, ЕВЛЕКС продолжала заниматься ведением и разрешением многочисленных резонансных судебных дел. Смешанными коллегиями в составе местных судей и судей ЕВЛЕКС было вынесено несколько приговоров, предусматривавших длительное тюремное заключение, главным образом по делам о коррупции и организованной преступности. Специальная следственная группа, руководствуясь своим мандатом, занималась расследованием утверждений о незаконной торговле человеческими органами, выдвинутых в докладе специального докладчика Совета Европы Дика Марти. Кроме того, ЕВЛЕКС сохраняет активный курс на поддержку диалога между Белградом и Приштиной, в котором посредничает Европейский союз.

Хотя ситуация со свободой действий ЕВЛЕКС на севере Косово несколько улучшилась, осуществление мандата Миссии до сих пор затрудняется тем, что имеются блокпосты и не прекращаются инциденты, сказывающиеся на безопасности. Тем не менее Миссия по-прежнему реализует на севере Косово свой исполнительный мандат, осуществляя на 1-й и 31-й заставах полицейские и таможенные проверки. Митровицкая оперативная группа провела ряд исполнительно-полицейских операций, а полицейские ЕВЛЕКС из Укрепленческого отдела выполняли задачи по наблюдению, наставничеству и консультированию на участках Косовской полиции на севере Митровицы, в Звечани/Звечане и в Лепосавики/Лепосавиче. Работники юстиции ЕВЛЕКС провели в Митровицком окружном суде ряд слушаний и основных разбирательств.

Выделенный от ЕВЛЕКС прокурор вынес обвинительное заключение против лиц, подозреваемых в нападении на здание Митровицкого суда в марте 2008 года, в результате которого погиб один сотрудник Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Руководствуясь принятым 5 июня решением Совета Европейского союза продлить мандат Миссии еще на два года, ЕВЛЕКС успешно начала процесс приведения своей структуры в соответствие с ее пересмотренными приоритетами. 13 июня Комитет Совета Европейского союза по политическим вопросам и вопросам безопасности официально продлил полномочия главы Миссии до 14 октября 2012 года. Кроме того, Миссия подверглась реконфигурации и име-

ет теперь двухкомпонентную структуру. Она сократила свой общий численный состав примерно на 25 процентов, с приблизительно 2700 человек до 2200.

2. Деятельность ЕВЛЕКС с апреля по июнь 2012 года

Общие сведения

В порядке признания прогресса, достигнутого органами поддержания законности и правопорядка в Косово, и по итогам стратегического обзора, проведенного Европейской службой внешних операций, к настоящему времени Миссия претерпела реконфигурацию. Новая структура Миссии стала действовать с 15 июня, после того как были приняты новые планировочные документы. Эта структура превратилась из трехкомпонентной в двухкомпонентную: исполнительный аппарат и укрепленческий отдел. Данные структурные изменения не отражаются на заявленных задачах Миссии. Реконфигурированная Миссия сохранит исполнительные задачи в области уголовной юстиции (это касается главным образом дел о военных преступлениях, организованной преступности и коррупции), равно как и в области защиты свидетелей и гражданской юстиции (это касается прежде всего приватизации и порожденных конфликтом имущественных вопросов). Приоритетное значение сохранит укрепление верховенства права в северной части Косово. Миссия будет и впредь дополнять своими действиями другие начинания Европейского союза, такие как «дорожная карта» для диалога о либерализации визового режима, выяснение реальности заключения соглашения о стабилизации и присоединении, а также диалог между Приштиной и Белградом при посредничестве Европейского союза.

Ситуация с безопасностью на севере Косово является в целом спокойной, но неустойчивой. Порой это сказывается на способности Миссии реализовывать свой мандат в этом районе. Тем не менее сотрудники ЕВЛЕКС продолжали выполнять исполнительные задачи на официальных пунктах сообщения с Сербией на 1-й и 31-й заставах. Кроме того, в порядке выполнения задач по наблюдению, наставничеству и консультированию ЕВЛЕКС физически присутствовала на всех полицейских участках в северной части Косово, за исключением Зубин-Потоку/Зубин-Потока, куда доступ был несколько месяцев затруднен из-за небезопасной ситуации. ЕВЛЕКС и Косовская полиция проводили совместное патрулирование в этнически смешанных районах на севере Митровицы. Это патрулирование хорошо воспринималось местным населением и способствовало усилению безопасности. В течение отчетного периода Митровицкая оперативная группа, которая является частью исполнительно-полицейского потенциала ЕВЛЕКС на севере Косово, провела ряд операций по противодействию организованной и тяжелой преступности. 7 июня ею был задержан один из подозреваемых, которые разыскиваются в связи с убийством служащего Косовской полиции Энвера Зюмбери, совершенным в июле 2011 года. Подозреваемый — один из шести человек, объявленных в октябре 2011 года в международный розыск.

За отчетный период произошло три серьезных инцидента, затрагивающих безопасность сотрудников и имущества ЕВЛЕКС. 30 мая полицейские советники ЕВЛЕКС, направлявшиеся на полицейский участок в Зубин-Потоку/Зубин-Потоке, попали в засаду и были атакованы группой лиц, которые нанесли сильные повреждения автомашине. Благодаря быстроте реакции сотрудникам

ЕВЛЕКС удалось избежать ранений. За этим инцидентом последовало 19 июня нападение неизвестных, которые рано утром бросили две ручных гранаты в направлении 31-й заставы. Разорвалась только одна из гранат, и один солдат из рядов Сил для Косово (СДК) был легко ранен. Последний по времени инцидент произошел 12 июля: около 31-й заставы было обнаружено две ручных гранаты, заложенных с целью вызвать взрыв неподалеку от места, где часто бывают сотрудники ЕВЛЕКС.

Отмечавшийся 28 июня Видовдан (день св. Вита) был омрачен рядом инцидентов, отразившихся на безопасности. На 3-й заставе произошло столкновение косовских полицейских с протестовавшими сербами, в результате которого было ранено 32 полицейских и большое число сербов. Кроме того, из самых разных мест Косово поступали сообщения о случаях забрасывания камнями. Наиболее серьезный случай произошел в Приштине, где неизвестные атаковали четыре автобуса с детьми; два ребенка получили в результате легкие ранения. Если верить средствам массовой информации, в автобусы кидали бутылками с зажигательной смесью, однако улики, которые подтверждали бы эти утверждения, обнаружено не было. По обоим фактам ЕВЛЕКС и местные прокуратуры ведут совместное расследование. Миссия оказывает Министерству внутренних дел помощь во внутреннем расследовании, которое Полицейский инспекторат Косово проводит в связи с предположительно неподобающим поведением нескольких служащих Косовской полиции в Газиместане.

Европейский комиссар по внутренним делам Сесилия Мальмстрём 14 июня вручила косовским властям «дорожную карту» по либерализации визового режима. Этот документ был приветственно воспринят всеми политическими игроками.

15 июня вместо Центра финансовой разведки стало функционировать Подразделение финансовой разведки, действующее под местным руководством. При этом была соблюдена позиция ЕВЛЕКС, согласно которой передача Центром своих функций должна была определяться не календарными сроками, а выполнением определенных условий. Условия перехода этих функций к местному ведомству были изложены в технической договоренности, которая была подписана главой Миссии и Министерством финансов Косово в июне 2010 года. Исходя из этой технической договоренности, ЕВЛЕКС продолжит наблюдение, наставничество и консультирование в отношении косовского Подразделения финансовой разведки, сохранив при этом суженный круг исполнительных обязанностей.

В июле ЕВЛЕКС опубликовала свой программный доклад за 2011 год. В этом докладе прогресс, достигнутый органами законности и правопорядка Косово соотносится с отрывными показателями, установленными в 2009 году. Судя по основным выводам доклада, Косовская полиция достигла значительного прогресса в таких областях, как организационная перестройка и стратегическое руководство, и приобрела положительный облик в глазах общественности. Дальнейшего внимания требуют такие участки, как распоряжение ресурсами, полицейская работа на низовом уровне, ориентация на оперативные сведения, борьба с организованной преступностью и защита свидетелей. Система юстиции приняла ряд законов, призванных довершить ее «инфраструктуру», и продолжает сосредоточенно заниматься консолидацией Прокурорского и Судебного советов Косово. Однако, несмотря на некоторые позитивные сдвиги и укреп-

пление Министерства юстиции, общественность все еще воспринимает сектор юстиции как коррумпированную и не заслуживающую доверия систему.

Произошло укрепление Косовской таможни, но нужны дальнейшие улучшения в том, что касается ее сотрудничества с полицией и комплексного обустройства границы.

Кроме того, в рамках своих усилий по формированию надежного потенциала у косовских органов законности и правопорядка ЕВЛЕКС продолжала наблюдение, наставничество и консультирование на таких участках, как управление персоналом, проверка благонадежности и классификация информации Косовской полиции, а также становление Разведывательно-аналитического управления как стержневого звена в системе оперативно-разыскной информации Косовской полиции.

Военные преступления

Приписанный ЕВЛЕКС к Призренскому окружному суду судья предварительного производства распорядился 19 апреля о предварительном заключении под стражу сроком на один месяц косовского албанца, подозреваемого в военных преступлениях. Подсудимый, который в течение года скрывался, был арестован и экстрадирован из Албании. Он останется в предварительном заключении, пока не начнется судебное рассмотрение дела.

2 мая смешанная коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в Приштинском окружном суде оправдала Фатмира Лимая, Насера Красники, Неджми Красники и Насера Шалу по всем пунктам обвинения в военных преступлениях по так называемому «клечкинскому делу». Ранее по всем пунктам было оправдано еще шестеро обвиняемых. Прокурор, приписанный ЕВЛЕКС к Специальной прокуратуре Косово, объявил, что обжалует эти приговоры.

11 мая бывший охранник липянской/липлянской тюрьмы Зоран Колич был приговорен к 14 годам тюремного заключения за военные преступления.

Организованная преступность и коррупция

В течение отчетного периода смешанные коллегии в составе местных судей и судей ЕВЛЕКС разобрали несколько дел, связанных со злоупотреблением служебным положением. Был продлен срок предварительного заключения для бывшего начальника специального подразделения по борьбе с коррупцией Назми Мустафи и еще двух подозреваемых, которым предъявлены обвинения в коррупции и злоупотреблении служебным положением.

17 мая смешанная коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в Приштинском окружном суде сняла с генерального директора Косовской таможни Наима Хуруглицы и начальника юридического управления Косовской таможни Люльзима Рафуны обвинения в злоупотреблении служебным положением или властью. Прокурор ЕВЛЕКС из Специальной прокуратуры Косово объявил, что обжалует эти приговоры.

Смешанные коллегии продолжали слушания по нескольким резонансным делам об организованной преступности, таким как дело клиники «Медикус» (незаконная торговля человеческими органами) и процесс над Славишей Пет-

ковичем (бывший министр по делам сообществ и возвращения), который обвиняется, в частности, в должностном хищении и мошенничестве. Кроме того, 3 мая смешанная коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в Пейском/Печском окружном суде признала подсудимых Бедри Красники и его подельников в участии в организованной преступной деятельности и в похищении людей. Вынесенные приговоры предусматривают от 10 до 17 лет тюремного заключения. Бедри Красники уже отбывает длительный (27 лет) срок тюремного заключения за многократные убийства.

Судья предварительного производства ЕВЛЕКС распорядился 25 мая о предварительном заключении под стражу сроком на один месяц трех человек (они служили в Косовской полиции), которые проходят подсудимыми по так называемому «делу о взрыве на бульваре Билла Клинтона»^а, а 22 июня этот срок был продлен еще на два месяца. Они подозреваются, среди прочего, в причастности к организованной преступной деятельности и в убийстве при отягчающих обстоятельствах. По этому делу проходит пять подозреваемых. Двое из них были приговорены в 2009 году к 25 годам тюремного заключения, и этот приговор был подтвержден Верховным судом.

29 мая исполнительная полиция ЕВЛЕКС, действуя по указанию прокурора ЕВЛЕКС из Специальной прокуратуры Косово, арестовала шесть человек в рамках крупного расследования по фактам организованной преступности. Судья ЕВЛЕКС, ведущий дело до его слушания, распорядился 31 мая о предварительном заключении под стражу трех подсудимых, а еще трое были помещены под домашний арест. Подсудимые подозреваются в контрабанде товаров, уклонении от налогов, мошенническом уклонении от ввозных пошлин и акцизных налогов и отмывании денег.

3 июля судья ЕВЛЕКС, ведущий дело до его слушания, распорядился в Призренском окружном суде о предварительном заключении под стражу сроком на один месяц трех человек. Эти люди подозреваются в причастности к купле-продаже нелегального оружия и его перевозке из Турции и Албании в Косово и из Косово в Албанию. Расследование ведется прокурором ЕВЛЕКС из Специальной прокуратуры Косово.

5 июля прокурор ЕВЛЕКС из Специальной прокуратуры Косово вынес обвинительное заключение против 11 подозреваемых, проходящих по делу о коррупции, связанному с Министерством здравоохранения. В числе подозреваемых — бывший министр здравоохранения, заместитель премьер-министра Буяр Букоши и бывший постоянный секретарь Министерства здравоохранения Илир Толай. Они обвиняются в злоупотреблении служебным положением или властью, превышении полномочий, злоупотреблении хозяйственными полномочиями, заключении ущербных контрактов, вынесении противозаконных судебных решений и вымогательстве взяток/покушении на получение взяток, уклонении от налогов и препятствовании собиранию доказательств. 9 июля заместитель премьер-министра Буяр Букоши и заместитель министра финансов Астрит Харакия подали в отставку со своих постов. Отставка была принята премьер-министром впредь до завершения судебных разбирательств.

^а В сентябре 2007 года 2 человека погибли и 12 получили ранения в результате детонации подрывного устройства в приштинском кафе на улице, названной в честь бывшего президента Соединенных Штатов.

10 июля местный судья в Приштинском окружном суде утвердил обвинительное заключение, вынесенное прокурором ЕВЛЕКС в отношении шести подозреваемых (один из них — офицер высокого ранга из подразделения по борьбе с беспорядками) в связи с кражей ювелирных изделий на сумму примерно 1,3 млн. евро из гостиничного номера в Барселоне (Испания) в июле 2009 года. Уголовное преследование по этому делу осуществляется смешанной бригадой, возглавляемой окружным прокурором ЕВЛЕКС.

11 июля смешанная коллегия в составе одного судьи ЕВЛЕКС и двух местных судей в Верховном суде вынесла постановление о повторном судебном процессе над Бедри Янузи, Мустафом Гаши, Шкельзенем Зогиани (служащие Косовской полиции, обвиненные в злоупотреблении служебным положением или властью и контрабандном провозе мигрантов) и Бибом Докаем (обвиненный в отмывании денег и пособничестве проституции). Коллегия отменила вынесенный судом первой инстанции приговор, объяснив это наличием сильных несоответствий между резолютивной и мотивировочной частями, недостаточной установленностью фактов и необходимостью переквалифицировать (при надлежащей оценке доказательств) совершенные уголовные преступления.

Специальная следственная группа

За отчетный период произошли подвижки с принятием правительством Албании закона о сотрудничестве со Специальной следственной группой. 23 и 24 апреля ведущий прокурор Группы Джон Клинт Уильямсон встречался в Тиране с премьер-министром Албании Сали Беришей, заместителем премьер-министра, министром иностранных дел Эдмондом Хаджинасто и министром юстиции Эдуардом Халими, чтобы обсудить возможные способы, позволяющие достичь прогресса с принятием в этой стране закона о сотрудничестве со Специальной группой. Все собеседники г-на Уильямсона подтвердили полную приверженность Албании сотрудничеству со следственной инстанцией и свое намерение институционально оформить сотрудничество между Албанией и Группой.

После встреч, состоявшихся у г-на Уильямсона в Тиране, этот закон был 2 мая одобрен Советом министров Албании, а 10 мая принят парламентом благодаря межпартийному консенсусу присутствовавших членов парламента (на парламентском заседании присутствовало 127 депутатов из 140). В тот же день Специальная следственная группа выступила с заявлением, где было подчеркнуто: «Принятие закона является важным шагом вперед, так как это дополнительно повышает у Специальной следственной группы способность проводить полное, объективное и независимое уголовное расследование утверждений о совершении военных преступлений и о причастности к организованной преступности, выдвинутых в докладе Совета Европы за январь 2011 года».

Закон вступил в силу немедленно. Будучи построен по модели законов о сотрудничестве, принятых государствами бывшей Югославии для регламентации их сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии, он позволит обеспечить у Специальной следственной группы способность действовать в Албании на условиях самостоятельности и конфиденциальности, аналогичных условиям, которыми пользуется Трибунал. В законе также указы-

ваются, что Европейский союз может обращаться за сотрудничеством к государствам, имеющим отношение к расследованию.

Произошла также активизация контактов с ключевыми лицами, которые располагают относящейся к расследованию информацией. Кроме того, Специальная следственная группа наладила рабочие отношения с ЕВРОПОЛом в таких областях, как защита свидетелей и обмен данными. Активизировалось и сотрудничество с соответствующими контрагентами в регионе и в Международном трибунале по бывшей Югославии. Далее, ведущий прокурор и его подчиненные контактировали с правительствами других стран по вопросам переселения свидетелей. Он также старался закрепить итоги тех дискуссий по вопросам защиты и переселения свидетелей, которые были ранее проведены с правительствами, уже выразившими готовность помочь Специальной следственной группе. Группа продолжает работать с неправительственными организациями, которые могут располагать относящейся к расследованиям информацией.

Другие ключевые дела

В течение отчетного периода коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в Приштинском окружном суде продолжала основное разбирательство по так называемому «второму делу Блаци», по которому проходит шесть человек, обвиняемых в убийстве при отягчающих обстоятельствах и покушении на такое убийство.

12 июня прокурор ЕВЛЕКС вынес обвинительное заключение против Марьяна Илинчича, Зорана Чавича, Драгана Милоевича, Миодрага Ралича, Авни Красники, Александара Арсениевича и Небойши Йовича. Подозреваемые обвиняются в том, что они незаконно заняли здание Митровицкого суда, призывали к неповиновению, препятствовали должностным лицам в исполнении официальных обязанностей, участвовали вместе с толпой в совершении уголовного преступления, подвергли опасности персонал Организации Объединенных Наций и связанный с нею персонал, причинили ущерб движимому имуществу, разжигали национальную, расовую, религиозную или этническую ненависть, рознь или нетерпимость, а также коллективно препятствовали должностным лицам в исполнении официальных обязанностей. Речь идет о беспорядках, имевших место в марте 2008 года, когда многолюдная толпа напала на судебное здание в северной части Митровицы и погиб международный сотрудник МООНК с Украины. В результате судебное здание было закрыто, и в ситуацию вмешались СДК. Дело находится в стадии утверждения обвинительного заключения.

3 июля судья ЕВЛЕКС распорядился о предварительном заключении под стражу двух человек, подозреваемых в причастности к инциденту со стрельбой у 5-й заставы. Подозреваемые открыли с косовской стороны огонь по полицейскому контейнеру, находившемуся по сербскую сторону границы/рубежа. Еще трем подозреваемым было предписано явиться на полицейский участок, где у них изъяли их паспорта. Расследование, которым руководит прокурор ЕВЛЕКС из Специальной прокуратуры Косово, велось при содействии Косовской полиции и СДК.

4 июля смешанная коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в Пее/Пече приговорила Назифа Високи к 16 годам тюремного заключения за убийство при отягчающих обстоятельствах. В 2011 году из-за имущественного спора он убил Миодрага Коматину и ранил Деяна Богичевича и Драшко Ойданича.

6 июля близ Феризая/Урошеваца была насмерть застрелена косовосербская пара. Муж, Милован Евтич, был представителем деревни Мухаджер-Талиновци/Мухаджер-Талиновац и выступал за возвращение других косовосербских семей и мирное сосуществование с косовоалбанцами. Дело совместно расследуется ЕВЛЕКС и местной прокуратурой.

12 июля Митровицкая оперативная группа ЕВЛЕКС в ходе операции, проводившейся совместно с Косовской полицией, арестовала двух лиц, подозреваемых в причастности к убийству Саво Мойшича, которое произошло в ноябре 2011 года в Брджяни/Крои-и-Витакуте. Еще два человека были арестованы за несанкционированное хранение оружия и/или боеприпасов. Эти четыре человека были помещены в изолятор временного содержания. Дело расследуется смешанной командой ЕВЛЕКС и местной прокуратуры.

Законодательство

В мае министерство юстиции пригласило ЕВЛЕКС участвовать в рабочей группе^b, которой поручено произвести обзор «судебного пакета» (проекты пяти законов, в том числе о Прокурорском совете Косово, о государственном прокуроре, о Судебном совете Косово, о судах и о Специальной прокуратуре Косово). Весь июнь рабочая группа рассматривала рекомендации ЕВЛЕКС. Продолжаются дискуссии о внесении поправок в Закон о судах, в частности относительно специальной уголовной палаты, которую предполагается создать в приштинском суде первой инстанции. В июне министерство юстиции Косово представило второй проект закона о конфискации незаконно добытого имущества, включив туда предложения, выдвинутые экспертами ЕВЛЕКС и Европейской комиссии. Этот проект предусматривает конфискацию имущества сугубо при наличии обвинительного приговора.

После того как в Скупщине Косово прошло второе чтение Уголовного кодекса, президент Косово решила 8 мая вернуть его туда на дальнейшее рассмотрение, просив ревизовать статьи 37 и 38 об уголовной ответственности средств массовой информации за преступную деятельность. 22 июня Скупщина Косово приняла Уголовный кодекс в третьем чтении, не затронув волновавшие президента вопросы. Утверждение вызвавших полемику статей 37, 38 и 39 Уголовного кодекса повлекло за собой в тот же день отставку заместителя премьер-министра, министра юстиции Хайредина Кучи. На экстренном заседании правительства премьер-министр инициировал процедуру внесения в Уголовный кодекс поправки, призванной удалить оттуда статьи 37, 38 и 39. 5 июля Скупщина Косово приняла в первом чтении Закон об изменении Уголовного кодекса Косово и исключила из Кодекса статьи 37, 38 и 39. После того как за-

^b В составе представителей программы Агентства Соединенных Штатов по международному развитию «Действенное верховенство права», посольства Соединенных Штатов, министерства юстиции Косово, Прокурорского совета Косово и Судебного совета Косово. От ЕВЛЕКС в рабочей группе приняли участие один прокурор, один судья и два эксперта по законодательству, прикомандированные к министерству юстиции.

конопроект был одобрен, г-н Кучи вернулся 10 июля к своим обязанностям в правительстве как заместитель премьер-министра и как министр юстиции.

Имущественные права

За отчетный период Косовская комиссия по имущественным претензиям провела две сессии (в апреле и июне), на которых были вынесены решения по 4216 претензиям, порожденным конфликтом и связанным главным образом с межэтническими имущественными спорами. Общее количество разобранных дел составляет 31 531, а 10 567 еще предстоит разрешить. Из 4216 претензий, урегулированных за отчетный период, 295 были оспоренными. Комиссия провела ряд слушаний с участием сторон и свидетелей как севернее, так и южнее реки Ибар.

В отчетном периоде в специальную палату Верховного суда было назначено еще четверо местных судей, двое из которых представляют сообщества, не относящиеся к большинству населения. Для полного соответствия новому закону, который действует с 1 января 2012 года, требуется еще два местных судьи.

Осуществление диалога

В рамках своего мандата ЕВЛЕКС продолжает содействовать осуществлению соглашений, достигнутых благодаря диалогу между Белградом и Приштиной. Удалось добиться прогресса в осуществлении диалогового соглашения от 2 июля 2011 года о книгах записи актов гражданского состояния. 10 мая в Липяни/Липляне был запущен маломасштабный пилотный проект. 1 июня ЕВЛЕКС передала Агентству регистрации актов гражданского состояния Косово более 52 заверенных копий с оригиналов книг регистрации рождений, относящихся к деревне Янева/Янево в общине Липяни/Липлян. К концу июня было заверено в общей сложности 111 оригиналов актовых книг.

Если говорить о диалоговом соглашении о свободе передвижения от 2 июля 2011 года, то 1 июня наступила первая дата, с которой начинается применение объявленных санкций за пользование неразрешенными номерными знаками (старыми югославскими или новыми сербскими), на которых указаны инициалы косовских общин. ЕВЛЕКС продолжала регистрировать проезды через 1-ю и 31-ю заставы и разьяснять ситуацию с использованием в Косово номерных знаков KS и RKS.

Утвердил: Ксавье Бу Де Марнак
Глава Миссии

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента и компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 июля 2012 года)

<i>Страна</i>	<i>Количество</i>
Бельгия	1
Германия	1
Италия	1
Пакистан	1
Турция	1
Украина	1
Всего	6

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 июля 2012 года)

<i>Страна</i>	<i>Количество</i>
Испания	1
Норвегия	1
Польша	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	2
Чешская Республика	1
Итого	8



Map No. 4133 Rev. 51 UNITED NATIONS
July 2012

Department of Field Support
Cartographic Section